



Règleman Chanselye (Regulation of the Chancellor)

Nimewo: **A-701**

Sijè: **SÈVIS SANTE NAN LEKÒL**

Kategori: **ELÈV**

Pibliye: **25 mas 2021**

REZIME CHANJMAN YO

Règleman sa a modifiye ak ranplase Règleman Chanselye (*Chancellor's Regulation, CR*) A-701 ki gen dat 15 août 2012.

Chanjman:

- Fè mizajou enfòmasyon konsènan fòm sante elèv, avi, ak dosye, ansanm avèk definisyon paran kèlkeswa lè yo itilize l nan règleman sa a (Seksyon I).
- Klarifye kondisyon pou voye ale yon egzamen medikal konplè lè y ap antre nan pwogram 3-K ak pre-kindergarten ak nan lekòl K-12yèm ane, epi tou si timoun lan vin gen laj 5 ane apre admisyon (Seksyon II.A.1).
- Klarifye se doktè regilye elèv la ki fè evalyasyon medikal la pou Komite sou edikasyon espesyal la, men se pa yon doktè OSH (Seksyon II.A.2).
- Fè mizajou sou kondisyon ki nan fòm egzamen fizik pou patisipasyon nan aktivite espò ant lekòl (Seksyon II.A.2).
- Fè mizajou sou egzijans pou repòte ak mezire wotè ak pwa elèv (Seksyon II.B).
- Fè mizajou sou kondisyon pou fè egzamen je pou elèv, responsablite estaf DOHMH ak DOE, rapò ak avi pou paran (Seksyon II.C).
- Retire dispozisyon ki konsène egzamen zorèy (Seksyon I.B, II . C).
- Fè mizajou sou egzijans pou vaksinasyon eta a ak retire egzanpsyon pou relijyon dapre Lwa sante piblik Nouyòk (New York Public Health Law § 2164), ak presize sistèm dosye DOHMH la pou done sou vaksinasyon (Seksyon III).
- Klarifye langaj sou pwovizyon ki gen sou kondisyon vaksinasyon pou nouvo elèv, ak dwa elèv ki nan lojman tanporè (Students in Temporary Housing, STH) (Seksyon III. B).
- Klarifye pwosesis ak delè sou kondisyon pou fè demand egzanpsyon medikal pou vaksinasyon (Seksyon III.C).

- Ajoute kondisyon Vil Nouyòk sou vaksinasyon influenza pou elèv ki gen laj 6 mwa rive 59 mwa (Seksyon III.F).
- Fè mizajou enfòmasyon sou dispansasyon elèv ki gen ekzanpsyon pandan epidemi maladi vaksinasyon te ka prevni (Seksyon III.G).
- Retire pwovizyon sou tès tibèkiloz.
- Fè mizajou ak klarifye enfòmasyon sou konsève, kenbe dosye ak bay medikaman pou elèv ki nan lekòl ak lòt pwogram ak aktivite DOE, ansanm avèk enfòmasyon sou demand pou akomodasyon (Seksyon IV.A).
- Ajoute enfòmasyon sou bay elèv medikaman nan ka ijans tankou epinephrine ak glucagon (Seksyon IV.B).
- Fè mizajou sou egzijans konsènan enfòmasyon sou moun pou kontakte nan ka ijans (Seksyon V.A).
- Fè mizajou sou pwotokòl swen ijans ak premye swen, ki gen ladan rele 911 (Seksyon V.B).
- Klarifye egzijans pou lekòl yo gen Defibrilatè otomatik ekstèn (Automated external defibrillator, AED) (Seksyon V.C).
- Tabli pwosesis pou fè enstalasyon sal medikal OSH, Sant sante nan lekòl, ak pwogram sant sante pou dan nan lekòl (Seksyon VI).
- Fè mizajou sou biwo DOE yo ki anchaj pou revize ak apwouve pwopozisyon sou pwojè sante ak rechèch nan lekòl (Seksyon VII).
- Ajoute dispozisyon sou ekzanpsyon (Section VIII).
- Fè mizajou sou enfòmasyon sou moun pou kontakte pou kesyon konsènan règleman sa a (Seksyon IX).



Règleman Chanselye

Nimewo: **A-701**

Sijè: **SÈVIS SANTE NAN LEKÒL**

Kategori: **ELÈV**

Pibliye: **25 mas 2021**

REZIME

Biwo sante lekòl, yon biwo konjwen Depatman sante ak ijyèn mantal Vil Nouyòk ak Depatman edikasyon Vil Nouyòk, responsab pou sipèvizè ak asire yo bay sèvis ak pwogram sante dapre Lwa edikasyon eta Nouyòk, Lwa sante piblik eta Nouyòk, ak Kòd sante Vil Nouyòk. Règleman Chanselye sa a dekri pwosedi ki an konfòmite avèk lwa ak règleman sa yo.

I. KONTÈKS

A. Pwogram Sante nan lekòl

1. Pwogram Sante nan lekòl sipòte edikasyon ak devlopman elèv.
2. Aksyon pou bay chak elèv sèvis sante espesifik se responsablite pataje Depatman edikasyon Vil Nouyòk (New York City Department of Education, DOE) a ak Depatman sante ak ijyèn mantal Vil Nouyòk (New York City Department of Health and Mental Hygiene, DOHMH) la.
3. Biwo sante nan lekòl (*Office of School Health, OSH*) se yon pwogram DOE ansanm avèk DOHMH, epi ki responsab devlopman ak sipèvizyon pwogram sante nan lekòl, règleman, ak pwosedi yo.

B. Dosye Sante elèv

1. Dosye sante elèv bay enfòmasyon sou Sante elèv kounye a ak istwa l, fasilite komunikasyon ant diferan founisè sèvis sante, epi bay estaf lekòl alèt sou pwoblèm enpòtan sante ki ka afekte aprantisaj ak byennèt yon elèv. Fòm Sante ak avi disponib nan: <https://infohub.nyced.org/in-our-schools/translations/forms/health-forms-and-notices>. Dosye sante yon elèv gen ladan:
 - a. Yo konsève done yo nan (Automate the Schools, ATS), yon sistèm enfòmatisè espesifik pou elèv, DOE jere pou kenbe enfòmasyon tankou vaksinasyon, egzamen je, sèvis sante, Plan akomodasyon seksyon 504 (Plan 504), alèt sante, ak kouvèti asirans sante.

- b. Dosye otomatize sante elèv (Automated Student Health Record, ASHR) nan OSH, ki gen ladan done ATS ak lòt enfòmasyon estaf klinik OSH te antre tankou enfimye lekòl, doktè ak enfimye klinisyen.
 - c. Fòm CH205 - Fòm egzamen medikal pou timoun ak adolesan (Child and Adolescent Health Examination Form).
 - d. Fòm pou bay medikaman (Medication Administration Forms, MAFs) ak lòt fòm sèvis sante, si aplikab.
 - e. Fòm 103S - Dosye medikal lekòl, dosye sante endividyèl lekòl OSH konsève, ki gen ladan detay espesifik sou evalyasyon, tretman, komunikasyon, ak dispozisyon.
 - f. Fòm 104S - Dosye sante konplè ki gen ladan dosye pwofesè nan salklas DOE ki genyen obsèvasyon, ansanm avèk depistaj, ak lòt enfòmasyon espesifik sou sante.
 - g. Sètifika vaksinasyon ak lòt dosye ki gen pou wè ak vaksinasyon elèv.
2. Aksè pou jwenn enfòmasyon
- a. Dosye sante elèv se dokiman konfidansyèl.
 - b. Estaf OSH dwe enfòmè direktè ak lòt estaf apwopriye lekòl la enfòmasyon sou sante yon elèv ki ka afekte patisipasyon l nan aktivite lekòl la oswa ki nesèsè pou l respekte yon seri egzijans espesifik nan domèn sante. Y ap pataje enfòmasyon yon jan pou respekte prensip sou konfidansyalite dosye medikal.
 - c. OSH konsève yon fason konfidansyèl tout fòm ki gen rapò avèk sante ak ASHR ki note pi wo a. Yon paran ka fè demand alekri bay OSH pou jwenn kopi dosye sante OSH konsève yo. Moun ki pa paran elèv ki fè demand dosye medikal dwe respekte prensip konfidansyalite dosye medikal.
 - d. Tèm "paran" an, kèlkeswa lè yo itilize l nan règleman sa a, vle di paran elèv la oswa responsab li, oswa tout moun ki jwe wòl paran oswa k ap pran swen elèv oswa elèv la li menm, si li se yon minè emansipe oswa si li gen laj 18 ane.

II. EVALYASYON MEDIKAL

A. Egzamen medikal

- 1. Nouvo elèv k ap antre nan lekòl la
 - a. Tout elèv k ap antre nan yon pwogram pre-Kindergarten oswa yon pwogram 3-K DOE oswa yon lekòl DOE pou premye fwa dwe fè yon egzamen medikal konplè nan men yon founisè swen sante (doktè, enfimye klinisyen, oswa asistan doktè) ki gen lisans epi voye yon fòm CH205 ale ki gen siyati doktè li a. Egzamen an dwe fèt nan entèval 12 mwa avan antre lekòl.
 - b. Elèv pre-kindergarten ki kontinye lekòl dwe voye yon nouvo fòm CH205 ale pou kindergarten. Elèv ki gen mwens pase 5 ane lè y ap antre lekòl dwe voye yon

nouvo fòm CH205 ale ki baze sou yon nouvo egzamen medikal lè yo vin gen 5 ane.

- c. Yo pa ka mete yon elèv deyò lekòl poutèt li pa gen yon evalyasyon medikal. Si paran an pa ka prezante dokiman pou pwouve evalyasyon an, yon doktè OSH pral evalye elèv la nan lekòl la dapre Atik 49.05 Kòd sante Vil Nouyòk *New York City Health Code* epi l ap ranpli yon CH 205 pou elèv la. Yo dwe fè paran an konnen lè y ap fè egzamen an epi yo ankouraje l anpil pou ale. Si paran an absan, OSH ka chwazi yon moun pou akonpaye timoun lan pandan egzamen medikal la.

2. Sikonsans espesyal

a. Evalyasyon edikasyon espesyal

Kòm sa fè pati yon evalyasyon edikasyon espesyal inisyal, lekòl DOE oswa Komite edikasyon espesyal (Committee on Special Education, CSE) la dwe mande paran an fè founisè swen sante elèv la ranpli yon fòm ki bay rezime egzamen medikal elèv la te fè lane dènye, epi retounen fòm lan ba lekòl/(CSE) a. Fòm lan ta dwe gen ladan rezilta egzamen je ak zòrèy. Doktè OSH yo pa fè egzamen sa yo.

b. Espò lekòl

- i. Avan patisipasyon nan espò lekòl, yon elèv dwe prezante prèv yon egzamen fizik nan bay yon fòm DOE egzamen fizik pou espò lekòl bay Direktè Pwogram Atlèt la oswa antrenè espò a.
- ii. Yon doktè, enfimyè, oswa asistan doktè dwe egzamine elèv la pou sètifye nan Fòmilè egzamen fizik espesifik DOE pou espò nan lekòl ke pa gen kondisyon sante ki anpeche patisipasyon elèv la sennesòf nan aktivite oswa trening espò dapre règleman Lig atlèt lekòl leta (*Public Schools Athletic League*). Yo mande yon nouvo evalyasyon chak ane lekòl la.
- iii. Si elèv la pa ka bay prèv egzamen medikal sa a, yon doktè OSH oswa enfimyè klinisyen ka fè egzamen medikal la nan lekòl la. Paran an dwe ranpli fòm istwa a ak bay konsantman alekri pou egzamen an. Si paran an pa ka prezante pou egzamen an, yon moun OSH deziye pou eskòte elèv la dwe prezan. Doktè yo dwe dokimante evalyasyon an sou fòm egzamen fizik espesifik DOE pou espò nan lekòl.

B. Wotè ak Pwa

Yo dwe pran mezi ak pwa elèv epi anrejistre yo pandan chak ane lekòl tankou yon pati pwosesis mezi NYC FITNESSGRAM. Pwofesè salklas la oswa pwofesè edikasyon fizik la dwe fè sa a yon fason ki garanti konfidansyalite rezilta epi ki respekte vi prive elèv. Direktè/Reprezantan I, oswa pwofesè edikasyon fizik la dwe antre rezilta yo nan aplikasyon NYC FITNESSGRAM sou entènèt. Y ap itilize rezilta NYC FITNESSGRAM pou tabli yon endis mas kò *body mass index* (BMI) pou chak elèv epi y ap voye rezilta yo ba paran elèv.

C. Egzamen je

Yo dwe egzamine tout nouvo elèv k ap antre nan yon lekòl DOE sou 6 mwa depi yo antre. Yo dwe fè evalyasyon elèv yo tou nan pre-Kindergarten, Kindergarten, ak klas 1ye, 3yèm ak 5yèm ane. Anplis, lekòl ka rekòmande ke lekòl la fè tès zye yon elèv oswa rekòmande paran an al mennen l fè tès zye si estaf lekoòl la sispèk elèv lan ka gen pwoblèm zye ki afekte pèfòmans li lekòl.

1. Fason pou fè tès yo

a. DOHMH Egzamen je

- i. Ekip DOHMH ap fè tès zye pou elèv pre-kindergarten, kindergarten ak klas 1ye ane.
- ii. DOHMH ap telechaje done elèv ekip DOHMH la fè egzamen je pou yo nan ATS chak mwa.
- iii. DOHMH pral repòte bay direktè a non elèv nan klas debitan, kindergarten, ak klas 1ye ane ki pa te fè tès la.

b. Evalyasyon nan lekòl

- i. Direktè a responsab pou garanti ke yo fè tès yo pou elèv klas 3yèm ak 5yèm ane yo ak pou elèv ke DOHMH pa te fè tès. Egzamen je sa yo pral evalye sensiblite vizyèl pou wè bagay ki lwen ak pre.
- ii. Direktè a pral deziyen yon ekip egzamen je k ap gen ladan manm estaf lekòl la ke direktè a jije apwopriye pou fè egzamen sa yo.
- iii. Direktè a pral garanti yo rantre rezilta tès ekip egzamen je lekòl la te fè a nan ATS.
- iv. OSH pral ede nan bay materyèl pou fè tès depistaj yo ak trening pou ekip egzamen je lekòl la.

2. Avi Rezilta

- a. Yo dwe kominike ba paran tout rezilta tè ki rekòmande pou elèv fè lòt vizit ka doktè zye. Si gen nesesite pou fè suivi, yo dwe bay paran yon lèt rekòmandasyon pou elèv la ale wè yon doktè zye (optometris oswa oftalmològ) ak yon fòm DOHMH E-12S pou doktè a ranpli.
- b. DOHMH pral bay paran avi ki dekri nan dokiman sa a konsènan tè depistaj li fè yo. Direktè/reprezantan l pral bay paran avi ki dekri nan dokiman sa a konsènan tè depistaj li fè yo

III. EGZIJANS POU VAKSINASYON

Lwa Eta Nouyòk sou sante piblik (New York State Public Health Law, PHL) § 2164 egzije vaksinasyon kont polyo, maladi enflamasyon nan zorèy (oreyòl), lawoujòl, difteri, ribeyòl, varisèl, Haemophilus influenzae tip b (Hib), koklich, tetanòs, maladi poumon ak epatit B pou tout elèv nan Eta Nouyòk la. Yo egzije tou vaksinasyon kont maladi menengokòk pou elèv nan Eta Nouyòk k ap antre nan klas 7yèm ak 12yèm ane.

A. Konsèvasyon dosye

1. Se lekòl la ki pou rantrè done vaksinasyon yo nan ATS. Lekòl la dwe kenbe tout dosye ki gen rapò avek egzijans vaksinasyon, ladan setifika vaksinasyon, demand pou egzansyon, ak desizyon yo pran sou demand egzansyon yo nan dosye yo konpile pou elèv la.
2. Rejis vaksinasyon vil la (Citywide Immunization Registry, CIR) se sistèm ofisyèl pou anrejistre done sou vaksinasyon pou DOHMH. CIR transfere done sou vaksinasyon bay ATS chak semèn.

B. Dispozisyon pwovizwa ki gen pou wè ak vaksinasyon pou nouvo elèv k ap antre nan yon lekòl

1. Nouvo elèv k ap enskri men yo pa ka ale lekòl sof si yo pa bay dokiman ki satisfè dispozisyon pwovizwa ki gen pou wè ak egzijans vaksinasyon ki tabli nan <https://www.schools.nyc.gov/school-life/health-andwellness/>.
2. Lè yon elèv pa ranpli kondisyon sou vaksinasyon pou ale lekòl, Direktè a/reprezantan l dwe voye yon lèt bay paran yo pou avize ke y ap mete timoun lan deyò lekòl la si yo pa pote dokiman sou rès vaksen timoun nan dwe pran, nan entèval 14 jou kaladriye yo te avize yo a. Si yo pa resevwa dokiman yo egzije a nan delè 14 jou kalandriye a, direktè a dwe voye yon avi alekri bay paran an ke y ap mete timoun lan deyò lekòl la. Yo p ap otorize elèv la vin lekòl la epi y ap mete kòd presans 17 pou absans pou elèv yo mete deyò poutèt kondisyon vaksinasyon ki pa satisfè.
3. Yon direktè ka otorize yon elèv ki soti nan yon lòt eta oswa yon lòt peyi ale lekòl la pandan 30 jou pou pi plis, si gen dokiman ki ka pwouve elèv la te pran kèk vaksen, (konte nan 30 jou sa a tou peryòd 14 jou kalandriye ki te mansyone nan III.B.2 a). Pou lekòl la pa ranvwaye elèv la lakay li, li dwe re-sevwa sou 30 jou a yon lèt yon founisè medikal ki gen lisans pou konfime sa.

4. Dapre Iwa McKinney-Vento, menm jan ak règleman Chanselye A-780, yon elèv ki nan lojman tanporè (student in temporary housing, STH) ap ka enskri lekòl imedyatman menm si elèv la pa ka bay dokiman ki pwouve li ranpli kondisyon sou vaksinasyon yo. Lekòl la dwe ede paran an jwenn dokiman sa yo. Si yo pa ka jwenn dosye vaksen yo, apre yo fin kontakte reprezantan STH ki nan lekòl la, yo dwe refere paran an nan yon klinik vaksinasyon ki resevwa moun san randevou pou jwenn èd.

C. Orè vaksinasyon

1. Egzijans vaksinasyon pou elèv jiska laj 18 an disponib nan:
<https://www.schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/immunizations>.
2. Elèv dwe ranpli tout egzijans vaksinasyon dapre Komite konsiltatif sou pratik vaksinasyon (Advisory Committee on Immunization Practices, ACIP) ki rekòmande pou timoun ak adolesan gen orè vaksinasyon pou yo ka konsidere elèv la konfòm ak rete lekòl la. Elèv ki pa pran tout vaksen l okonple ka selman kontinye ale lekòl si l li nan pwosesis pou konplete tout doz vaksen dapre orè ratrapaj ACIP la ki adapte ak laj li. Sistèm ATS la ap otomatikman siyale dosye elèv yo admèt pwovizwaman ki p ap fè fòmalitye pou pran tout vaksen yo.
3. Egzijans pou elèv pran vaksen ki tabli pi wo a pa aplikab pou elèv ki gen plis pase laj 18 ane. Men, nou ankouraje anpil pou elèv sa yo pran vaksen dapre rekòmandasyon sou pratik vaksinasyon jan ACIP tabli li a.

D. Egzanpsyon medikal pou kondisyon vaksinasyon

PHL § 2164 ak Kòd sante Vil Nouyòk otorize egzanpsyon medikal pou vaksinasyon. Yo dwe renouvle eksepsyon pou Rezon Medikal si yo bay yo, chak ane lekòl. Yo ka akòde egzanpsyon yo tanporèman (mwens pase yon ane) dapre kondisyon medikal la. OSH rantre aprobasyon an nan ATS.

1. Demand pou egzanpsyon: Pou mande yon egzanpsyon medikal, paran yo dwe voye ale yon fòm demand medikal pou egzanpsyon vaksinasyon ki ranpli ak ke yon dokte ki gen lisans nan eta nouyok la ranpli ak siyen, ki bay kondisyon medikal valab elèv la genyen ki anpeche li pran yon vaksen oswa kèk vaksen espesifik. Ofisyèl lekòl la dwe voye fòm demann konplè an ba Direktè biwo sante nan Vil la/DOE Borough a, k ap soumèt li ba OSH. Yon doktè nan biwo santral OSH pral revize ak apwouve oswa refize demann eksepsyon medikal yo. Yo otorize elèv yo rete lekòl la pandan y ap regade demand inisyal la. Si yo refize demand inisyal pou eksepsyon medikal la, paran yo ka mande pou rekonsidere ak resoumèt lòt dokiman nan 14 jou kalandriye resepsyon lèt refi an. Si yo pa p chèche pou fè rekonsiderasyon avan fen peryòd sa a, yo dwe ekskli elèv sa yo nan lekòl imedyatman.
2. Demand pou rekonsiderasyon: Paran ka voye ale yon demand pou rekonsidere yon medikal egzanpsyon yo te refize ba lekòl la nan entèval 14 jou kalandriye li te

resevwa lèt ki refize demand li a, epi ka bay dokiman medikal anplis, ke yon doktè OSH pral gen pou revize. Yo otorize elèv ale lekòl la pandan pwosesis rekonsiderasyon an ankou. Si yo refize demand egzansyon medikal la yon lòt fwa ankò, paran yo fè yon demand apèl nan entèval 14 jou kalandriye li te resevwa 2yèm lèt refi an. Si paran an pa fè yon demand apèl avan fen peryòd sa a, yo dwe mete elèv la deyò lekòl la imedyatman.

3. Direktè medikal apèl OSH: Paran dwe voye demand apèl pou egzansyon medikal yo refize a ba lekòl la nan entèval 14 jou kalandriye pou yon desizyon final. Responsab lekòl pral voye apèl la bay direktè medikal OSH la, ki pral revize apèl la nan konsiltasyon avèk biwo vaksynasyon an. Elèv ka toujou ale lekòl pandan desizyon direktè medikal OSH la poko soti. Si yo refize apèl la, yo dwe mete elèv sa yo deyò lekòl la imedyatman. Tout desizyon direktè medikal OSH la pran sou apèl pou egzansyon medikal final.

E. Fè apèl devan Komisè edikasyon Eta Nouyòk la

Yon paran elev yo mete deyo lekòl poutet li pa ranpli kondisyon vaksinasyon oswa yo refize demand yon egzansyon medikal pou satisfè kondisyon vaksinasyon ka fe apèl sou baz petisyon bay komise edikasyon an nan entèval 30 jou kalandriye li te resevwa desizyon direktè medikal OSH la. Y ap otorize elèv ale lekòl pandan pwosesis apèl sa a.

F. Kondisyon vaksinasyon pou grip (Influenza) nan Eta Nouyòk

Atik 43 nan Kòd sante Vil Nouyòk egzije elèv ki gen laj 6 mwa rive 59 mwa ki nan pwogram edikasyon pou debitan nan lekòl pou pran vaksen influenza a chak ane avan 31 desanm.

G. Dispans pandan epidemi maladi yo ka prevni avèk vaksinasyon manifeste

Nan ka ta gen nenpòt epidemi nan yon lekòl ak yon maladi yo te ka prevni avèk vaksinasyon, ki nan lis PHL § 2164 la, DOHMH ka mande pou lekòl la pa aksepte prezans tout elèv yo te bay egzansyon pou vaksinasyon oswa ki nan pwosesis pou pran vaksen ki obligatwa yo. Tip dispansyon sa a pral kontinye jiskaske, DOHMH detemine danje pou moun atrape maladi a fini.

IV. MEDIKAMAN AK AKOMODASYON

A. Pwosedi ak distribisyon medikaman

1. Yo ka bay yon elèv ki nan lekòl ak lòt pwogram ak aktivite DOE medikaman dapre yon MAF yon dokte ranpli epi yon paran siyen. Yo ka fe pwosedi medikal pandan jounen lekòl la ak pandan pwogram ak aktivite DOE dapre yon demand pou bay tretman medikal yo dekri yon dokte bay ak yon paran siyen. Founisè swen sante a dwe se yon doktè, yon enfimiyè pratisyen oswa yon asistan doktè ki gen lisans nan eta Nouyòk, New Jersey oswa Connecticut. Paran ka jwenn Fòm sa yo nan lekòl pitit yo a oswa sou sitwèb DOE a epi depi yo fin ranpli l yo dwe voye l ale ba estaf OSH la. Yo dwe fè tout chanjman nan MAF la alekri epi yon founisè swen sante ki gen lisans dwe siyen l. Yo dwe voye ale bay OSH oswa enfimiyè lekòl la yon nouvo MAF ak/oswa yon demand pou bay tretman medikal yo dekri avan lekòl kòmanse chak ane oswa pi vit posib apre lekòl fin ouvè.
2. Se selman yon founisè swen sante ki otorize pou bay elev medikaman, eksepte medikaman pou sove lavi tankou epinephrine oswa glucagon. Ou dwe remèt lekòl la men nan men tout medikaman nan flakon ou achte l nan famasi a. Si gen yon enfimiyè ki travay nan lekòl la, enfimiyè a pral kenbe ak bay medikaman yo jan règleman ak pwosedi OSH la mande sa a. Si gen yon enfimiyè ki travay nan lekòl la, direktè a/reprezantan l ap sere medikaman an non yon kabinèt ki fèmen oswa frijidè, epi pral konsève yon lis medikaman (ak lòt dokiman jan yo endike l) pou chak elèv yo apwouve pou pran medikaman nan lekòl la. Moun ki kalifye pou bay medikaman ap jwenn aksè pou bay medikaman lè sa nesesè. Elèv yo idantifye kom "endepandan" oswa "sou sipèvizyon" nan MAF aktyèl li a ka jwenn aksè, pote li menm ak bay pwop tèt li medikaman li a.
3. Si le yon eleve pran medikaman sa afekte kapasite l pou patisipe lekòl ak lòt pwogram ak aktivite DOE, menmjan avek kamarad li ki pa gen andikap, ak/oswa si elev la nan ka sa a ap bezwen akomodasyon, yon paran ka kontakte kowodonaatè seksyon 504 lekòl la (ki disponib nan chak lekòl) pou mande akomodasyon dapre pwosedi ki tabli nan règleman chanselye A-710 lan.

B. Medikaman nan ka ijans

1. Epinephrine

Yo itilize enjeksyon epinephrine ansanm avèk tretman medikal nan ka ijans pou trete anaphylaxis, yon kondisyon medikal grav ki mete lavi moun ki fè alèji an danje apre yo te gen kontak avèk kèk bagay ki ka deklannche yon alèji (allergens) espesifik (tankou manje oswa ensèk mòde yo). OSH sere epinephrine nan sal medikal pou ijans li pou estaf la ka bay li nan ka anaphylaxis.. Konsistan ak règleman Chanselye A-715 la, OSH pral fòme pwofesè, parapwofesyonèl, ak lòt estaf lekòl ki la pou travay avèk elèv ki gen alèji grav, kòman itilizasyon pou bay tèt ou epinephrine lan poukont ou nan MAF la. Estaf ki resevwa fòmasyon pral asire ke otoenjèktè epinephrine lan rete toupre elèv ki gen MAF la.

2. Glucagon

Glucagon se yon preskripsyon medikaman ki ogmante to sik nan san epi yo itilize l pou trete hypoglycemia (to sik ba nan san) ki grav ka elèv ki dyabetik. OSH pral fe fomasyon pou pwofese, parapwofesyonel ak lot estaf pou bay elev ki dyabetik medikaman glucagon dapre Fòm pou bay medikaman dyabèt (Diabetes Medication Administration Form, DMAF) elev la ak/oswa plan 504 la

V. SITIYASYON MEDIKAL IJAN

A. Enfòmasyon sou moun pou kontakte nan ka ijans

Yo dwe konsève nan dosye ATS chak elèv enfòmasyon sou moun pou kontakte nan ka ijans yo rele tou kat ble (gade Kòd sante Vil Nouyòk § 45.19). Yo dwe ranpli kat ble a lè elèv antre lekòl la epi yo dwe fè chanjman ladan l chak ane lekòl, si l nesèsè. Fè mizajou nan enfòmasyon sou moun pou kontakte nan ka ijans enpotan pou pwoblèm lekòl la ap rankontre chak jou ki mande pou kontakte paran (paegzanp, pwoblèm medikal pèsònèl), menmjan lè gen yon gwo ensidan ki rive nan tout lekòl la (paegzanp, evakyasyon) Yo dwe pataje enfòmasyon ki ajou avèk enfimyè lekòl la, si gen youn ki travay nan lekòl la.

B. Premye swen

1. Lè yon elèv blese oswa malad epi li bezwen swen medikal touswit, direktè a/ reprezantan l dwe chèche jwenn swen medikal nesèsè pou elev la epi avize paran an. Premye swen sekou nan lekòl limite pou konsidere bezwen medikal elèv la pou moman an. Lè y ap bay premye swen sekou, yo dwe aplike prekosyon estandal ak pratik pou kontwole enfeksyon pou anpeche transmisyon enfeksyon.
2. Si kondisyon elèv la mande plis swen ijan ke lekòl la pa ka bay, direktè a/reprezantan l dwe rele 911. Nan sitiyaasyon lè li pa pratik pou kontakte direktè a/reprezantan l, estaf sante OSH oswa lòt mann estaf dwe rele 911 ep touswit apre avize direktè a/reprezantan l.
3. Lè yo kontakte 911 pou yon elèv, direktè a/reprezantan l dwe touswit eseye kontakte paran elèv la pou avize yo ke yo te rele 911.
4. Si estaf lekòl la pa ka kontakte paran elèv la, pèsònèl 911 ki prezante a ap pran enfòmasyon enpòtan nan men estaf DOE ak lòt moun apwopriye epi apre l ap detèmine si elèv la bezwen tretman medikal ak/oswa transpò ijan. Si yo deside pou transpòte elèv la lopital, epi paran an poko rive, yon manm estaf lekòl la dwe akonpaye elèv la. Si paran an pa vini nan fen jounen lekòl manm estaf la, manm estaf la dwe kontakte direktè a/reprezantan l pou l mande yo ki sa li dwe fè.

C. Automated External Defibrillators (AEDs)

1. Chak lekòl dwe gen epi konsève omwen yon AED, epi fè sèten gen pèsònèl ki antrene pou itilize AED a, ak pou fè manèv pou reaktive kè ak poumoun (*Cardiopulmonary Resuscitation*, CPR) nan tout lekòl ki gen kourikoulòm yo

esponsorize oswa apwouve oswa nan tout aktivite oswa evènman ki pa nan kourikoulòm lekòl la. Yo egzije tou pou lekòl yo mete AED a (yo) ansanm avèk manm nan pèsonèl ki antrene pou itilize AED/pou fè CPR adispozisyon elèv nan tout konpetisyon atlèt ke lekòl la esponsorize kèlkeswa kote oswa lè y ap fè yo. AED pa obligatwa pou pifò pwomnad klas.

2. Yo konsidere lokal ak estaf lekòl leta kòm "founisè piblik pou jwenn defibrilatè" epi yo dwe aplike egzijans, restriksyon, ak responsablite jan l defini nan atik 30 Lwa sou sante piblik (PHL). Direktè a responsab pou garanti aksè pou jwenn AED ak prezans estaf ki antrene pou itilize l ak pou fè CPR pou tout pwogram ak aktivite lekòl nan lekòl sa a jan lwa sa a egzije l. Estaf OSH la (avèk ajans DOE gen kontra a pou jere pwogram AED a) konsève dosye plasman AED, sipèvizè tès peryodik AED yo, epi fè trening regilyèman pou estaf la.
3. Pou plis detay sou egzijans AED, gade nan: <http://www.p12.nysed.gov/sss/schoolhealth/schoolhealthservices/Article19Sections.html>.

D. Lòd pou pa resisite *Do Not Resuscitate* ("DNR")

Yon paran ka soumèt yon demann pou DOE respekte yon lòd ki pou sèvi andeyò lopital, ba direktè lekòl yon elèv. Direktè a ap voye demann lan ba OSH pou revize l. OSH ap konsilte avèk Biwo Sèvis legal DOE, pran yon desizyon, epi enfòmè direktè a ak ak estaf apwopriye.

VI. SÈVIS SANTE KI NAN LEKÒL

A. Enstalsyon sal medikal OSH

1. Estaf nan sal medikal OSH la bay sèvis swen sante pou elèv. Dosye medikal ki fèt nan sal medikal OSH ap rete nan OSH.
2. Pwosedi pou etabli sèvis OSH

DOE pral bay yon enfimye pou travay aplentan nan chak lekòl primè ki:

- Gen omwen desan elèv ki enskri nan dènye jou 2yèm mwa ane lekòl pase a;
- Voye ale yon demand alekri bay Direktè enfimri OSH borough a pou yo ba yo yon enfimye aplentan; epi
- Kenbe yon sal medikal apwopriye kote enfimye sa a ka jwe wòl enfimye li.

3. Enstalasyon sal medikal pou estaf sante OSH

Yon sal medikal nan lekòl dwe ranpli tout kondisyon jan sa di nan kòd sante Vil Nouyòk § 49.07.

B. Sant sante nan lekòl

1. Sant sante nan lekòl (*School-Based Health Centers*, SBHC) ofri sèvis swen sante prevantif ak debaz pou elèv nan dosye li paran l te bay konsantman pou resevwa sèvis sa yo. Anplis, SBHC bay sèvis sante woutin nan lekòl tankou vaksinasyon ak premye swen pou elèv nan dosye li paran l te bay konsantman pou resevwa

sèvis sa yo. Dosye medikal SBHC se pwopriyete SBHC antank de founisè dapre Atik 28. Depatman Sante Eta Nouyòk (New York State Department of Health, NYSDOH) se ajans ki bay tout SBHC lisans.

2. Pwosedi ak egzijans enstalasyon pou etabli SBHC
 - a. Yo ta dwe voye tout demand pou etabli yon SBHC bay OSH Apre demand la, OSH ak Biwo planifikasyon espas (Office of Space Planning, OSP) pral revize lokal la ansanm pou detèmine si gen espas disponib pou yon SBHC.
 - b. Si yo detèmine gen espas disponib pou yon SBHC, OSH ak Ajans konstriksyon lekòl (School Construction Authority, SCA) pral revize ansanm espas yo idantifye a.
 - c. Depi OSH, OSP ak SCA fin evalye epi apwouve espas la, OSP ap fe soti yon let entansyon epi voye l ba esponso ki nan atik 28 PHL lan pou Biwo depatman sante eta Nouyok pou sante timoun ak adolesan (NYSDOH'S Bureau of Child and Adolescent Health). Pa gen SBHC ki ka kòmanse ofri sèvis nan okenn lekòl san apwobasyon *Bureau of child and Adolescent Health* NYSDOH ak OSH. Yo dwe voye yon kopi aplikasyon okonplè bay OSH nan: Office of School Health/ NYCDOHMH/ Adolescent Health Unit, 1 Court Square, 20th Floor, Long Island City, NY 11101 ATT: Direktè AHU.

C. SBHC – Dental (pou dan)

1. Pwogram SBHC - pou dan (SBHC-D) bay yon seri sevis pou dan souplas oswa mobil pou elev nan dosye li paran l te bay konsantman pou resevwa sèvis sa yo. Tout pwogram SBHC-D bay swen prevantif, epi majorite pwogram yo bay tou tretman reparasyon dan. Dosye medikal SBHC-D se pwopriyete SBHC-Djan sa di nan atik 28. NYSDOH se ajans ki bay tout pwogram SBHC-D lisans.
2. Pwosedi ak egzijans enstalasyon pou etabli pwogram SBHC-D
 - a. Yo ta dwe voye demand pou etabli yon SBHC-D bay OSH Apre demand la, OSH ak OSP pral revize lokal la ansanm pou detèmine si gen espas disponib pou yon SBHC-D.
 - b. Si yo detèmine gen espas disponib pou yon SBHC-D, OSH ak SCA) pral revize ansanm espas yo idantifye a.
 - c. Depi OSH, OSP ak SCA fin evalye epi apwouve espas la, OSP ap fe soti yon let entansyon epi voye l ba esponso ki nan atik 28 PHL lan pou Biwo depatman sante eta Nouyok pou sante timoun ak adolesan (NYSDOH'S Bureau of Child and Adolescent Health).
 - d. Pa gen SBHC-C ki ka kòmanse ofri sèvis nan okenn lekòl san apwobasyon *Bureau of child and Adolescent Health* NYSDOH ak OSH. Yo dwe voye yon kopi aplikasyon okonplè bay OSH nan: NYCDOHMHEDENTAL@Health.NYC.Gov

VII. PWOJÈ SANTE ONIVO LEKÒL

Lòt pwojè sante nan lekòl ki ofri sèvis sante oswa aktivite pou fasilite sante ka konplemanste Pwogram Sante nan lekòl. Estaf DOE, lòt biwo gouvènman, oswa òganizasyon prive ka kòmanse fè pwopozisyon pou pwojè sa yo. Yo ka mete nan pwojè yo tèspesyal pou detekte maladi, distribisyon enfòmasyon sou sante, bwochi oswa menm kalite materyèl sa yo, oswa done yo akimile ke yo jwenn nan dosye ak kesyonè elèv. Anjeneral li nesesè pou genyen akò paran fèk bay anvan yo ka bay enfòmasyon espesifik sou yon elèv.

OSH dwe revize pwojè sa yo anvan yo apwouve yo. Si pwojè a gen yon pwojè rechèch, Komite evalyasyon enstitisyon (Institutional Review Board DOE) a dwe apwouve l. Ou ka jwenn lòt enfòmasyon sou pwosedi sou rechèch nan gwoup sipò, rechèch ak regleman Depatman edikasyon (Department of Education's Research and Policy Support Group) NYC Department of Education, 52 Chambers Street, New York, NY, 10007.

Nan fen pwojè a, yo dwe voye ale yon evalyasyon pwojè a ba enstans apwopriye yo.

VIII. DISPANS/EGZANPSYON (WAIVER)

Chanselye a oswa reprezantan l ka fè egzansyon règleman sa a oswa nenpòt pati ladan l si li jije l ap pi bon pou distri lekòl Vil Nouyòk la.

IX. DEMAND RANSÈYMAN

Si w gen kesyon konsènan règleman sa a, ou dwe konsidere :

Office of School Health – Office of Health Services

N.Y.C. Department of Education

28-11 Queens Plaza North – Room 402

LIC, NY 11101

Telefòn: 718-391-8388

Fax: 718-391-8128